

Francuscy miłośnicy Beksinskiego mogli dotychczas czerpać informacje o nim wyłącznie z mojej książki « Zmagania o Beksinskiego », która napisałem po francusku (a potem przetłumaczyłem na polski). Było tak ponieważ zarówno obfita korespondencja jaką Beksinski utrzymywał ze mną, jak i nagrania z wieloma godzinami naszych rozmów istnieją narażenie tylko w wersji polskiej. Jedynie więc goście polscy tego wirtualnego muzeum mogli się z nimi zapoznać.

Obecnie, ci którzy posługują się językiem francuskim też będą mogli czerpać swoje informacje u samego źródła, ponieważ przetłumaczyłem szereg wywiadów Mistrza udzielonych mediom.

Beksinski był człowiekiem niezwyklej inteligencji i erudycji. Tak więc, jest to pasjonująca lektura.

Dzisiaj publikuję w wersji francuskiej tylko 21 spośród nich. Cztery dalsze są w tłumaczeniu. Mam nadzieję opublikować je niebawem.

Les fans francophones de Beksinski ne pouvaient jusqu'à présent puiser des renseignements sur lui ailleurs que de mon livre « Notes sur la situation générale, historique d'un échec », qui a été écrit en français (et puis traduit par moi en polonais). En effet, l'abondante correspondance que Beksinski entretenait avec moi, ainsi que les enregistrements des dizaines d'heures de nos conversations existent, toutes, en polonais seulement. Seuls les visiteurs polonais de mon musée virtuel pouvaient donc en profiter.

Désormais les francophones aussi pourront puiser leurs informations directement à la source. J'ai en effet traduit en français les interviews du Maître accordées aux médias.

Beksinski était un homme remarquablement intelligent et érudit. C'est donc une lecture passionnante.

Je publie pour l'instant 21 d'entre elles. Quatre autres sont en traduction. J'espère pouvoir les publier d'ici peu.